

**Muzička akademija Univerziteta u Sarajevu /
Academy of Music, University of Sarajevo
ICTM Nacionalni komitet Bosne i Hercegovine /
ICTM National Committee of Bosnia and Herzegovina**

**ŽENE NOSITELJICE NARODNE MUZIČKE
PRAKSE BOSNE I HERCEGOVINE**

**WOMEN AS BEARERS OF FOLK MUSIC
PRACTICES IN BOSNIA AND HERZEGOVINA**

Sarajevo 2015.

UREDNIČE / EDITORS:

**Tamara Karača Beljak
Jasmina Talam**

RECENZENT / REVIEWER:

Ivan Čavlović

KOREKTURA / PROOFREADING:

Fatima Hadžić

IZDAVAČI / PUBLISHERS:

**Muzička akademija, Univerzitet u Sarajevu /
Academy of Music, University of Sarajevo
ICTM Nacionalni komitet Bosne i Hercegovine /
ICTM National Committee of Bosnia and Herzegovina**

DTP:

ŠDC

ŠTAMPA / PRINTED BY:

ŠDC d.o.o. Sarajevo

CIP - Katalogizacija u publikaciji
Nacionalna i univerzitetska biblioteka
Bosne i Hercegovine, Sarajevo

784.4.07-055.2(497.6)(082)
398.8(497.6)(082)

ŽENE nositeljice narodne muzičke prakse Bosne i
Hercegovine = Women as bearers of folk music
practices in Bosnia and Herzegovina / [urednice,
editors Tamara Karača Beljak, Jasmina Talam]. -
Sarajevo : Muzička akademija = Academy of Music,
2014. - 246 str. : note, iluvstr. ; 24 cm

Bibliografija i bilješke uz tekst.

ISBN 978-9958-689-12-3
1. Up. stv. nasl.
COBISS.BH-ID 21838342

Projekat je podržala Agencija za ravnopravnost spolova Bosne i Hercegovine u okviru implementacije Gender akcionog plana Bosne i Hercegovine (FIGAP Program).

The project was supported by the Agency for Gender Equality of Bosnia and Herzegovina (Gender Action Plan of B&H).

SADRŽAJ / CONTENT

Uvodna riječ urednica / 5

Editors' Introduction / 9

CVJETKO RIHTMAN

Čičak Janja, narodni pjevač sa Kupresa / 13

Čičak Janja, a folk singer from Kupres / 23

JASMINA TALAM, Muzička akademija, Univerzitet u Sarajevu

Pripovijedanje kroz pjesmu kao dio ženskog tradicionalnog muzičkog izraza u Bosni i Hercegovini / 34

Narration through song as part of the female traditional musical expression in Bosnia and Herzegovina / 50

AMRA TOSKA, Muzička akademija, Univerzitet u Sarajevu

Žena kao izvorište i nositeljica kontinuiteta sevdalinke / 66

Woman as a source and a carrier of the continuity of sevdalinka / 88

KRISTINA ČUSTONJIĆ, Glazbena škola "Katarina Kosača Kotromanić" Žepče

Glazbeno stvaralaštvo žene: svatovske pjesme na području Žepča i okolice / 111

Musical creativity of women: wedding songs in the area of Žepče and its surroundings / 121

IVANA ROSIĆ, Akademija umjetnosti, Univerzitet u Banja Luci

Žene kao glavne učesnice lazaričkog ophoda na prostoru Bosne i Hercegovine / 133

Women as the main participants in the "lazarice" processions on the area of Bosnia and Herzegovina / 137

LEJLA DŽAMBAZOV, Muzička akademija, Univerzitet u Sarajevu

Uloga žene u očuvanju vokalnog muzičkog izričaja Kraljeve Sutjeske / 142

Women's role in conserving the vocal traditional expression through practices and customs in Kraljeva Sutjeska / 159

NIRHA EFENDIĆ, Zemaljski muzej Sarajevo

Rukovijet lirskih usmenih pjesama iz pamćenja srebreničkih povratnica / 176

The bunch of lyrical oral songs in the memories of Srebrenica returnees / 186

DRAGICA PANIĆ, Akademija umjetnosti, Univerzitet u Banja Luci

Žene nositeljice i čuvarice nematerijalnog kulturnog nasljeđa:

prilog diskusiji o rodu i rodnosti / 196

Women bearers and keepers of the intangible cultural heritage:

contribution to the gender discussion / 206

TAMARA KARAČA BELJAK, Muzička akademija, Univerzitet u Sarajevu

Prilog o Radiju i za radio / Ljubica Berak: *Pjesma je moj hram* / 216

Feature about Radio and for the radio / Ljubica Berak: *Song is my shrine* / 231